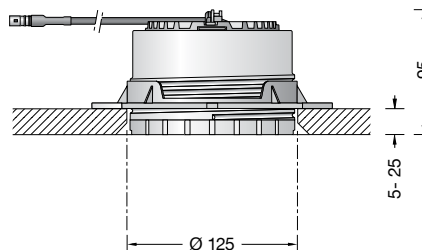
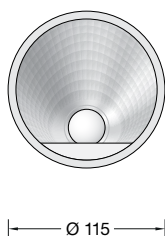


BEGA**50 386.1**

Downlights de empotrar para la aplicación en interiores
Spot da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni
Plafondinbouw-diepstralers voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Downlight de empotrar · luminaria de interior con distribución de la intensidad luminica asimétrica para la conexión a una fuente de alimentación LED externa.
Para el montaje sobre superficie en falsos techos con un grosor de 5-25 mm en interiores.

Descripción del producto

Luminaria empotrable sin fuente de alimentación
Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección
La carcasa de empotrar está compuesta de material sintético reforzado por fibra de vidrio con 2 resortes de fijación
Superficie del reflector de aluminio puro
Lente de silicona dispersora de la luz
Aro embellecedor de techo de metal, Color blanco
Cristal de seguridad
Abertura de empotramiento $\varnothing$ 125 mm
Profundidad de empotramiento necesaria 95 mm
1 cable de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o con control DALI
Clase de protección III $\blacklozenge$
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 0,33 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Spot da incasso a soffitto · Apparecchio per interni con distribuzione della luce asimmetrica per il collegamento a un alimentatore LED esterno.
Per l'incasso sporgente in controsoffitti con uno spessore di 5-25 mm in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Apparecchi da incasso senza alimentatore
Armatura in fusione di alluminio
L'armatura è realizzata in plastica rinforzata con fibra di vetro ed è dotata di 2 molle di fissaggio
Superficie riflettore in alluminio puro
Lente di silicone per luce diffusa
Anello di chiusura soffitto metallo, Colore bianco
Vetro di sicurezza
Foro d'incasso $\varnothing$ 125 mm
Profondità d'incasso necessaria 95 mm
1 cavo di allacciamento con scarico trazione e sistema di connessione elettrica per BEGA alimentatore, on/off o DALI
Classe di isolamento III $\blacklozenge$
CE – Simbolo di conformità
Peso: 0,33 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafondinbouw-diepstraler · binnenarmatuur met asymmetrische lichtsterkteverdeling voor aansluiting aan een extern LED-netdeel.
Voor opliggende inbouw in verlaagde plafonds van 5-25 mm dikte binnenshuis.

Productbeschrijving

Inbouwarmatuur zonder netdeel
Armatuurhuis van gegoten aluminium
Inbouwhuis bestaat uit glasvezelversterkte kunststof met 2 bevestigingsveren
Reflectoroppervlak van aluminium
Lichtstrooiende siliconenlens
Plafondafdekking van metaal, Kleur wit
Veiligheidsglas
Inbouwopening $\varnothing$ 125 mm
Benodigde inbouwdiepte 95 mm
1 aansluitkabel met trekontlasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI
Veiligheidsklasse III $\blacklozenge$
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 0,33 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	8,1 W
Potencia de conexión de la luminaria	9,5 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Cuando se instala en aislamiento	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

Lampada

Potenza modulo	8,1 W
Potenza apparecchio	9,5 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Montaggio in materiale isolante termico	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	8,1 W
Armatuur-aansluitvermogen	9,5 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$
Bij inbouw in isolatie	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

50 386.1 K3

Denominación del módulo	LED-0800/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1255 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1010 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	106,3 lm/W

50 386.1 K3

Denominazione modulo	LED-0800/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1255 lm
Flusso luminoso apparecchi	1010 lm
Efficienza luminosa apparecchi	106,3 lm/W

50 386.1 K3

Modulebenaming	LED-0800/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1255 lm
Armaturen-lichtstroom	1010 lm
Armatuurrendement	106,3 lm/W

50 386.1 K4

Denominación del módulo	LED-0800/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	1275 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1026 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	108 lm/W

50 386.1 K4

Denominazione modulo	LED-0800/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	1275 lm
Flusso luminoso apparecchi	1026 lm
Efficienza luminosa apparecchi	108 lm/W

50 386.1 K4

Modulebenaming	LED-0800/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	1275 lm
Armaturen-lichtstroom	1026 lm
Armatuurrendement	108 lm/W

Montaje

Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.

Para la conexión a la fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 143** o **13 168**), la luminaria está equipada con un conector de enchufe de 2 polos.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La fijación de la carcasa de empotrar en la abertura de empotramiento tiene lugar a través de un tornillado en la parte inferior del techo.

Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de 125 mm con una profundidad mínima de 95 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de empotrar y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm.

Practicar un recorte en el falso techo.

En función del grosor de la placa de techo, ejecutar un bisel de 45° en toda la circunferencia del recorte.

Montaggio

Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.

Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 143** o **13 168**, l'apparecchio è dotato di un connettore elettrico a 2 poli.

Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Il fissaggio dell'armatura nel foro d'incasso deve essere effettuato tramite collegamento a vite nella parte inferiore del controsoffitto.

Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di 125 mm con una profondità minima di 95 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Realizzare il taglio nel controsoffitto sospeso. In base allo spessore del controsoffitto, effettuare sul taglio una cianfrinatura perimetrale a 45°.

Montage

Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 143** of **13 168** – is het armatuur uitgerust met een 2-polige steekverbinding. Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

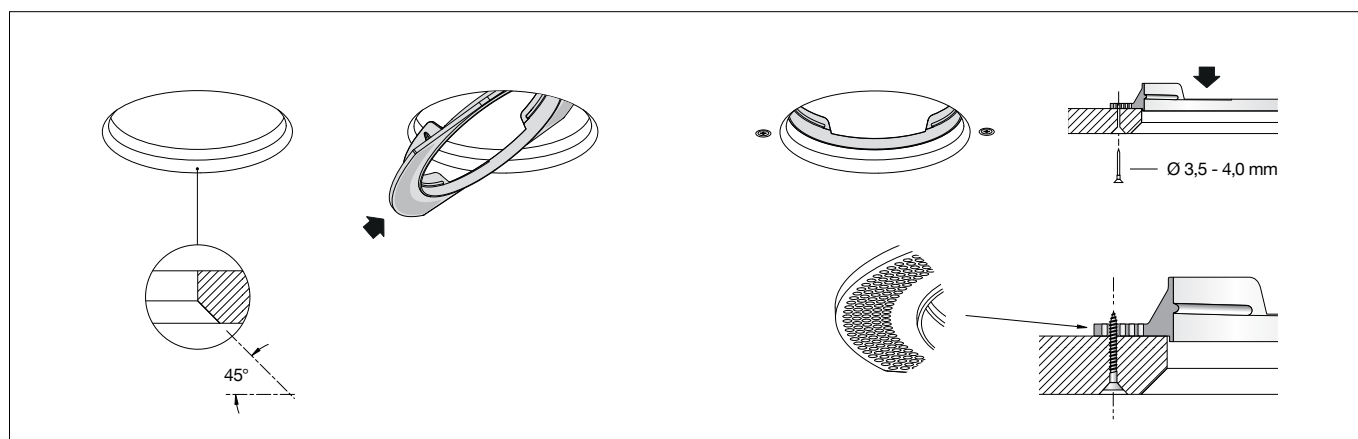
De bevestiging van het inbouwhuis in de inbouwopening gebeurt met een schroefverbinding aan de onderkant van het plafond.

Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van 125 mm met een diepte van minimaal 95 mm vereist.

De zijdelingse afstand van het inbouwhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen.

Maak een uitsparing in het verlaagde plafond. Voorzie de plafonduitsparing, afhankelijk van de plafondplaatdikte, van een omlopende 45°-afkanting.



Desenroscar la placa de fijación en el techo hacia arriba de la rosca del casquillo de ajuste, pasarla por el recorte del techo y posicionarla en el falso techo.

Atornillar la placa de fijación en el techo desde abajo a través del falso techo con la ayuda de tornillos (Ø 3,5 a 4 mm) para planchas de cartón yeso.

Durante esta operación, sujetar la placa de fijación en el techo a través del recorte del techo.

Svitare la piastra di fissaggio del controsoffitto dalla filettatura della bussola di regolazione agendo verso l'alto, inserirla nel taglio del controsoffitto e posicionarla sul controsoffitto sospeso.

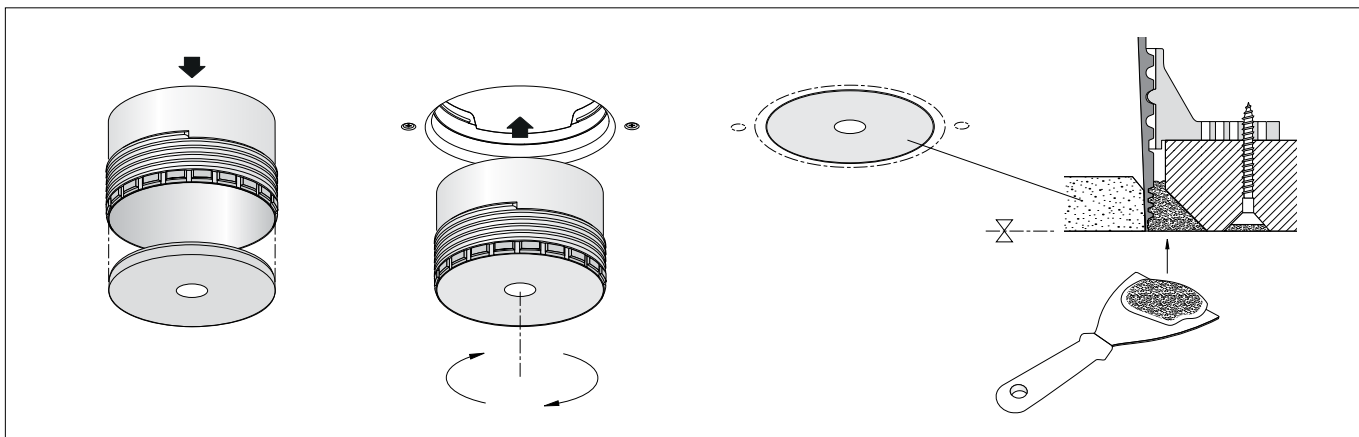
Agendo dal basso, avvitare saldamente la piastra di fissaggio del controsoffitto nel controsoffitto sospeso con viti (Ø 3,5 - 4 mm) per pannelli di cartongesso.

Durante questa operazione tenere ferma la piastra di fissaggio del controsoffitto dal taglio realizzato.

Draai de plafondbevestigingsplaat naar boven uit de schroefdraad van de instelhuis, steek de plaat door de plafonduitsparing en plaats deze op het verlaagde plafond.

Schroef de plafondbevestigingsplaat met schroeven (Ø 3,5 tot 4 mm) voor gipsplaten vanaf de onderkant doorheen het verlaagde plafond vast.

Houd de plafondbevestigingsplaat hierbij door de plafonduitsparing tegen.



Depositar la placa de centrado de espuma rígida de poliestireno incluida en el suministro con el bisel hacia arriba sobre una superficie plana.

Pasar el casquillo de ajuste sobre la placa de centrado e introducirlo hasta que quede a ras en la superficie de apoyo; véase el dibujo.

IMPORTANTE:

¡Es absolutamente necesario utilizar esta placa de centrado para garantizar el montaje correcto de la luminaria en el techo!

Enroscar el casquillo de ajuste en la rosca de la placa de fijación en el techo previamente montada hasta conseguir el montaje exactamente a ras.

Llenar el bisel de 45° del recorte en el techo con masilla corriente en el mercado y rascar a ras.

¡Dejar que la masilla se endurezca por completo! Introducir la placa de centrado aprox. 5 mm hacia arriba en el casquillo de ajuste y retirarla después con cuidado hacia abajo.

Posizionare la piastra di centraggio in polistirolo espanso fornita con lo smusso rivolto verso l'alto su una superficie piana.

Condurre la bussola di regolazione sulla piastra di centraggio e inserirla a filo fino alla superficie di appoggio, vedere disegno.

IMPORTANTE:

È assolutamente necessario utilizzare questa piastra di centraggio per garantire un corretto montaggio dell'apparecchio nel controsoffitto!

Avvitare la bussola di regolazione nella filettatura della piastra di fissaggio del controsoffitto precedentemente montata finché non risulta esattamente a filo con il controsoffitto.

Riempire la cianfrinatura a 45° del taglio del controsoffitto con stucco comunemente disponibile in commercio e livellare finché non risulta a filo superficie.

Far asciugare completamente lo stucco!

Spingere la piastra di centraggio verso l'alto per ca. 5 mm e successivamente rimuoverla con cautela dalla bussola di regolazione agendo verso il basso.

Leg de meegeleverde centreerplaat van polystyreen-hardschuim met de afkanting naar boven op een vlakke ondergrond.

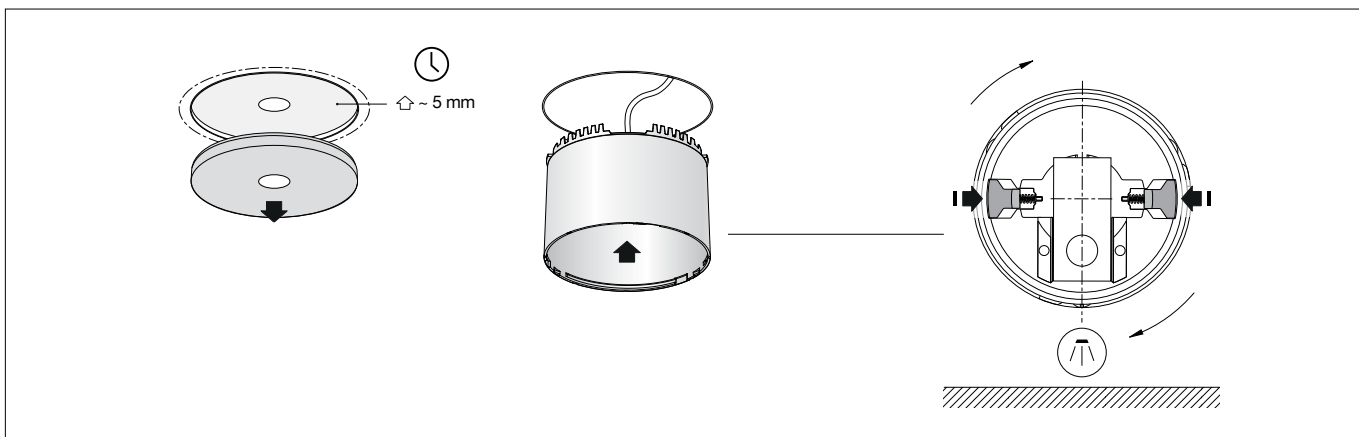
Plaats de instelhuls over de centreerplaat en duw deze tot aan het draagvlak gelijkliggend in – zie tekening.

BELANGRIJK:

Het is in ieder geval noodzakelijk deze centreerplaat te gebruiken, om de correcte montage van het armatuur in het plafond te verzekeren!

Draai de instelhuls in de schroefdraad van de vooraf gemonteerde plafondbevestigingsplaat, tot deze exact met het plafond gelijkligt.

Vul de 45°-afkanting van de plafonduitsparing met normale plamuur en strijk deze glad. Laat de plamuur volledig uitharden! Duw de centreerplaat ca. 5 mm naar boven in de instelhuls en verwijder deze vervolgens voorzichtig naar onderen uit de instelhuls.



Establecer la conexión eléctrica en la fuente de alimentación LED.

Introducir la fuente de alimentación LED a través de la carcasa de empotrar en el falso techo y depositarla.

Acoplar el conector de 2 polos entre la luminaria y la fuente de alimentación LED externa.

Eseguire l'allacciamento elettrico all'alimentatore LED.

Inserire l'alimentatore LED nel controsoffitto facendolo passare attraverso l'armatura e posizionarlo.

Collegare il raccordo a innesto a 2 poli fra l'apparecchio e l'alimentatore LED esterno.

De elektrische aansluiting aan het LED-netdeel tot stand brengen.

LED-netdeel door het inbouwhuis in het verlaagde plafond leiden en neerleggen. 2-polige steekverbinding tussen armatuur en extern LED-netdeel tot stand brengen.

Comprimir las dos correderas de fijación internas en la carcasa de la luminaria.

Introducir la carcasa de la luminaria hasta el tope en la carcasa de empotrar y soltar las correderas de fijación.

Este mecanismo garantiza el asiento seguro de la carcasa de la luminaria en la carcasa de empotrar.

Observar la orientación frente a la superficie iluminada.

La carcasa de empotrar y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

Comprimere i due cursori di fissaggio interni nell'armatura.

Spingere l'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso fino a battuta e rilasciare i cursori di fissaggio.

Questo meccanismo garantisce il posizionamento sicuro dell'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso. Tenere presente il posizionamento rispetto alla superficie illuminata.

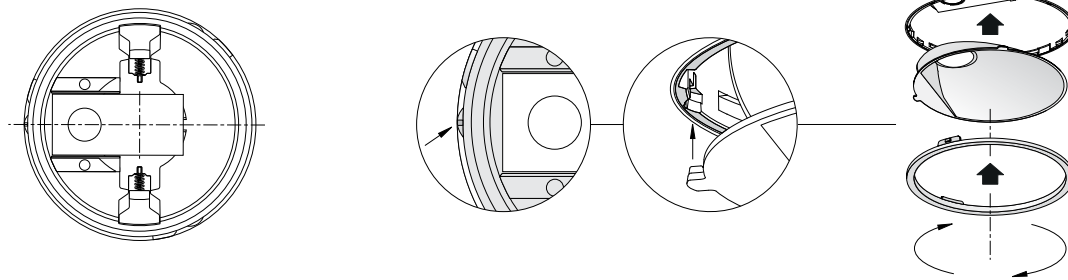
Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

Beide inwendige bevestigingsschuivers in het armatuurhuis samendrukken.

Armatuurhuis tot aan de aanslag in het inbouwhuis brengen en de bevestigingsschuivers loslaten.

Dit mechanisme garandeert een veilig vastzitten van het armatuurhuis in het inbouwhuis. Let op de uitlijning ten opzichte van het aangestraalde vlak.

Inbouwhuis en extern LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.



Para evitar huellas dactilares en el reflector, se deben utilizar los guantes protectores adjuntos al realizar el montaje.

Insertar el reflector con la lente de silicona en las tres cavidades en el borde de la carcasa de la luminaria.

Asegurarse de que el puente de posicionamiento del reflector coincide con la cavidad prevista al efecto en el borde. De esta manera queda garantizado el posicionamiento correcto del reflector frente al LED.

Insertar los puentes de bloqueo del aro embellecedor de techo con cuidado en las 3 escotaduras restantes en de la carcasa de la luminaria y bloquear el aro embellecedor de techo girándolo hacia la derecha.

Per evitare di lasciare impronte con le dita sul riflettore, utilizzare i guanti protettivi in dotazione durante il montaggio.

Inserire il riflettore con la lente in silicone nei tre incavi nel bordo dell'armatura.

Assicurarsi che la staffa di posizionamento del riflettore coincida con l'incavo nel bordo appositamente previsto. Così viene garantito il corretto posizionamento del riflettore rispetto al LED.

Inserire con cautela le staffe di bloccaggio dell'anello di chiusura a soffitto nelle 3 scanalature rimanenti dell'armatura dell'apparecchio e fissare l'anello di chiusura a soffitto ruotandolo in senso orario.

Om vingerafdrukken op de reflector te vermijden, dienen bij de montage de meegeleverde veiligheidshandschoenen te worden gebruikt.

Reflector met siliconenlens in de drie randuitdiepingen van het armatuurhuis plaatsen.

Let erop dat de positioneringslip van de reflector overeenkomt met de daarvoor voorziene randuitdieping. Dit garandeert de correcte positionering van de reflector ten opzichte van de LED.

Vergrendelingslippen van de plafondafdekking voorzichtig in de 3 overige uitsparingen van het armatuurhuis plaatsen en de plafondafdekking door naar rechts te draaien vastzetten.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module

Het artikelnummer van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Sluit het armatuur.

Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

13143 Fuente de alimentación on/off

13168 Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

13143 Alimentatore on/off

13168 Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

13143 Netdeel on/off

13168 Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Placa de centrado	06 000 418
Módulo LED 3000K	LED-0800/930
Módulo LED 4000K	LED-0800/940
Aro embellecedor	75 002 942
Reflector	76 001 636 M

Ricambi

Piastra di centraggio	06 000 418
Modulo LED 3000K	LED-0800/930
Modulo LED 4000K	LED-0800/940
Anello decorativo	75 002 942
Riflettore	76 001 636 M

Accessoires

Centreerplaat	06 000 418
LED-module 3000K	LED-0800/930
LED-module 4000K	LED-0800/940
Sierring	75 002 942
Reflector	76 001 636 M